

POESTATE LUGANO

Dodicesima edizione

Lugano, 4 – 8 giugno 2008



POESTATE LUGANO 1997-2008

Con il patrocinio della



Novità 2008

Gemellaggio con i festival di poesia PoesiaPresente
Monza
e Torino Poesia

Collaborazione con Polo Culturale San Pietroburgo

POESTATE®

Primo festival di poesia e laboratorio
culturale
del Cantone Ticino

Polo letterario a Lugano dal 1997

Svizzera/Switzerland



POESTATE LUGANO

POESTATE 2008

Da mercoledì 4 a domenica 8 giugno si svolgerà a Lugano la 12^a edizione della rassegna POESTATE, che quest'anno offre un ventaglio di proposte particolarmente ricco e di sicuro interesse. Le cinque manifestazioni vedranno alternarsi, secondo la consolidata tradizione del festival, letture poetiche, eventi musicali e rappresentazioni sceniche.

La novità di questa edizione sarà la proclamazione del gemellaggio di POESTATE Lugano con gli omologhi festival italiani Poesia Presente di Monza e Brianza e Torino Poesia.

Un altro importante progetto di POESTATE è la collaborazione con Poli culturali di altre Città. Quest'anno si è pianificata una collaborazione con il Polo Culturale di San Pietroburgo che porterà ad uno scambio di progetti fra Lugano e la Città sulla Neva.

Gemellaggio di POESTATE Lugano con PoesiaPresente Monza e Brianza e Torino Poesia

I direttori dei tre festival: Torino Poesia, PoesiaPresente Monza e Brianza e POESTATE Lugano, ovvero Tiziano Fratus, Dome Bulfaro e Armida Demarta, hanno concordato un gemellaggio per dare maggiore visibilità al lavoro dei rispettivi poeti e valorizzare le esperienze di ciascuna iniziativa. Il gemellaggio prevede la realizzazione di tre volumi antologici che promuovano giovani poeti del Cantone Ticino, i poeti che operano e collaborano con PoesiaPresente Monza e Brianza, ed un volume bilingue italiano/francese per promuovere la nuova poesia torinese e piemontese nei paesi di lingua francese. I tre volumi saranno pubblicati dalle ELR Edizioni Le Ricerche di Losone (Cantone Ticino) dirette da Jean Olaniszyn e verranno presentati nei rispettivi festival oltre che a Parigi e Bruxelles. Il gemellaggio abbraccia inoltre lo SpazioStudio di Patrizia Gioia, spazio espositivo e culturale milanese e l'Associazione Culturale MilleGru (Monza).

Collaborazione con Polo Culturale San Pietroburgo

L'artista-editore Jean Olaniszyn, con A. Mario Redaelli e Pia Todorovic Redaelli, da molti anni promuove attività culturali in collaborazione con diverse istituzioni culturali statali russe, con mostre, pubblicazioni, docu-film, conferenze, ecc. Queste conoscenze sono ora messe a disposizione di POESTATE per programmare una collaborazione culturale tra il Polo letterario di Lugano e il Polo Culturale di San Pietroburgo che comporterà uno scambio di poeti e altri artisti fra le associazioni culturali coinvolte tra Svizzera, Italia e la Russia, come per altro già avvenuto nel passato di POESTATE, con partecipazioni importanti di personalità della cultura russa, si

citano: il poeta Evgenij Evtushenko; il fotografo Aleksandr Kitaev, il musicista Piotr Nikiforoff. Importante è stato anche il protocollo d'intesa sottoscritto nel 1998 da Jean Olaniszyn con la direttrice del Museo di letteratura di Mosca Natalia Schachalova che coinvolgeva il Museo Hermann Hesse di Montagnola unitamente a POESTATE in una collaborazione su vari progetti culturali, con la partecipazione di Rossella Bezzecchi rappresentante dei Musei letterari russi in Italia.

Programma POESTATE 2008 Lugano

Mercoledì 4 giugno – Teatro Studio Foce

ore 20.30

Poesia e musica – "Il messaggero alato".

Con Gilberto Isella, Flavio Ermini, Ranieri Teti, Ida Travi, Tiziano Salari. Musicisti: Gregorio di Trapani, percussioni; Zeno Gabaglio, violoncello elettrico.

ore 21.30

"QuandoNonFuoriMaDentroPiove".

Presentazione del libro di Anja Tognola (Edizioni Ulivo), con Patrizia Gioia. Proiezione scenografica di Misha Tognola (FramaFilms).

Giovedì 5 giugno – Villa Ciani / Sala Specchi

ore 20.30

"111.11.1 – Mallarmè" *Un coup de dès jamais n'abolira le hazard.*

Con Giuseppe Curonici e Marica Larocchi.

ore 21.30

In gemellaggio con il Festival di poesia Poesia Presente Monza e Brianza,

Dome Bulfaro presenta Sebastiano Aglieco, Premio "Montale Europa" 2004.

Venerdì 6 giugno – Teatro Studio Foce

20.30

Performance teatrale: "Assoli – Appunti sulla solitudine".

Produzione Compagnia Nuovo Teatro di Locarno.

Con gli attori Elisa Conte, Laura Rullo, Massimo Villucci e i musicisti Ivano Torre e Zeno Gabaglio. Regia di Elena Lolli.

Al termine, fuoriprogramma:

- *Dialetto etnico* di Tuto Rossi
- POESTATE rende omaggio a Mario Dondero

Sabato 7 giugno – Teatro Studio Foce

20.30

In gemellaggio con il Festival di poesia Torino Poesia,

Tiziano Fratus presenta in anteprima "Polaroid" di Eliana Deborah Langiù.

21.00

"La poesia nell' I CHING" - Poesia cinese e linguaggio oracolare.

Con Shantena Sabbadini, Patrizia Gioia, Francesca Brandani.

Performances calligrafica cinese di Bruno Riva.

in collaborazione con il Centro Culturale Cinese di Lugano "Il Ponte".

Esposizione illustrazioni del ciclo "I CHING" di Cornelia Forster.

Domenica 8 giugno – Cattedrale di Lugano

17.00

Poesia e musica. La poesia nei testi sacri - "Là dove soffia lo spirito".

Presentazione a più voci. Lettore Carlo Nobile.

Interventi musicali con Paolo Cherici e Claudine Ansermet.

Fuoriprogramma

Venerdì 6 giugno – Teatro Studio Foce

Dopo la rappresentazione teatrale

Dialecto etnico di Tuto Rossi

Tuto Rossi presenterà la storia del dialetto etnico, cos'è e quando è nato. Poi reciterà le prime cinque poesie in dialetto etnico che segnano l'avvio del movimento per una poesia in dialetto etnico e presenterà il manifesto per una poesia in dialetto etnico.

Omaggio a Mario Dondero *Un'esistenza fuori dall'ordinario*

Gli ottant'anni del più francese dei grandi fotografi italiani (ex partigiano, cronista, giramondo), grande amico di POESTATE e del Cantone Ticino dove sono state allestite nel 2003 e nel 2006 due mostre importanti (Centro culturale "la fabbrica" di Losone e Biblioteca cantonale di Lugano) curate da Antonio Ria, con cataloghi delle ELR Edizioni Le Ricerche. Nuove esposizioni gestite dalle edizioni ELR di Losone sono in fase di progettazione nel Cantone Ticino, in altre regioni della Svizzera, in Italia e in Francia. Mario Dondero la sua la sua patria la trovò a Parigi dove è rimasto dal 1952 al 1968. Prima di arrivare in Francia, però, la strada di Mario parte da Genova, passa per la Russia, l'Africa, senza dimenticare il mitico Bar Giamaica a Milano. Fu lui a mettere una macchina fotografica fra le mani di Ugo Mulas dicendogli solo: "Sole, apertura 11; ombra, apertura 5,6". Secondo Robbe Grillet fu una sua foto di gruppo a dare il via al *Nouveau Roman*.

Appunti sul festival POESTATE Lugano

POESTATE non si compone solo di letture e declamazioni di poesie, ma il suo svolgimento si articola attraverso varie espressioni e contaminazioni artistiche e culturali, comprende visioni tra loro opposte, cogliendone gli aspetti comunicanti, e

crea occasioni di continuità e di contatto. POESTATE ha una formula che abbraccia i vari contesti e livelli culturali: dalla tradizione classica all'emarginazione sociale, dall'avanguardia all'espressione popolare, dalla conferenza alla mostra, dalla tavola rotonda al palco libero, dalla semplice lettura di poesia alle performance, dalla musica all'arte, dalla filosofia alla narrazione, dal video al teatro, dalla fotografia alle conferenze, ecc. POESTATE, è un festival, un laboratorio culturale, un progetto, un polo culturale in continua evoluzione e mutazione, un progetto piattaforma a Lugano. POESTATE, il primo festival di poesia e laboratorio culturale del Cantone Ticino, venne ideato e realizzato da Armida Demarta a Lugano nel 1997, primo evento del suo genere nella Svizzera Italiana. Lo scopo è la presentazione di novità creative nel campo della poesia, ossia opere originali, congiuntamente a un lavoro di diffusione e divulgazione. La poesia è il filo conduttore, il tema principale, accanto a cui vengono organizzati dibattiti, esposizioni, performances. Gli orientamenti principali e i presupposti filosofici sono costanti e ben identificabili. Dapprima, il pluralismo culturale e filosofico, chiaramente confermato anche dall'eterogeneità dei relatori e degli ospiti, alla consapevolezza della vitalità di altre culture e altre convinzioni, e il rispetto di tutti i livelli culturali, riaffermando e proclamando la validità dell'espressione dell'essere dell'uomo, in tutte le possibilità della sua comunicazione agli altri

Nel 2007 è stato pubblicato il volume *POESTATE LUGANO 1997-2007*, a cura di Armida Demarta. Con testi di: Giorgio Giudici, Giovanna Masoni Brenni, Claudio Chiapparino, Armida Demarta, Antonio Ria, Giuseppe Curonici, Davide Monopoli, Erost Costantini, Alfredo Neuroni, Fosco Valentini, Sergio Savoia, Claudio Moffa, Marco Blaser. Coedizione: Poestate Lugano / ELR Edizioni Le Ricerche, Losone 2007.

Hanno partecipato a POESTATE dal 1997 al 2008

Alessandro Ahmine, Sergio Albertoni, Gianluca Ambrosetti, Silvio Aman, Fabio Andina, Antenna Alice Centro Consulenza tossicodipendenti Lugano, Sabrina Antorini-Massa, Hassan El Araby, ARDT Archivi Riuniti Donne Ticino di Melano, ASLP Associazione Svizzera Liberi Pensatori Sezione Ticino, Associazione Culturale Cedrus Libani, Marco Bazzi, Eze Begni, Giona Beltrametti, Marco Beltrametti, Maria Benassi, Daniele Bernardi, Alda Bernasconi, Corinne Bernasconi, Gabriella Bernasconi, Letizia Bernasconi Ceresa, Roberto Bernasconi, Pietro Bianchi, Wladimiro Bertazzoni, Giancarla Bezzecchi, Rossella Bezzecchi, Biblioteca cantonale di Lugano, Biblioteca comunale di Bellinzona, Marco Blaser, Oscar Boldre, Elio Bollag, Giovanni Bottaro, Tiziano Broggiato, Antonio Bruni, Lorenzo Buccella, Elia Buletti, Dome Bulfaro, Maurizio Canetta, Carcere La Stampa, Cardiocentro di Lugano, Niccolò Castelli, Daniele Cattaneo, Ennio Cavalli, Centri Diurni dell'Organizzazione Sociopsichiatrica Cantonale, Claudio Chiapparino, Silvana Chiesa-Borioli, Federico Cicoria, Città di Lugano, Franca Cleis, Club Andromeda Bellinzona, Mauro Collovà, Fredy Conrad,

Marcello Coray, Francesca Corti, Eros Costantini, Brigitte Crespi, Aubert Crovato, Maurizio Cucchi, Giuseppe Curonici, Claudio D'Agostino, Luca Dattrino, Ivaylo Daskalov, Milo De Angelis, Christian De Ciantis, Roberto Deidier, Gianni D'Elia, Bruno De Franceschi, Diego Della Chiesa, Claudio D'Agostino, Luisella De Martini, Jacques Demierre, Mariella De Santis, Dicastero Attività Culturali Lugano, Dicastero Giovani ed Eventi Lugano, Dicastero Integrazione Lugano, Dicastero Lugano in Festa, Giancarlo Dillena, Alessandro D'Onofrio, Mario Dondero, Tatiana Donghi Andreeva, Alexander Dvorak, Duo Les Fleurs, Isabelle Duthoit, ELR Edizioni Le Ricerche, Emergency Ticino, Evgenij Evtushenko, Al Fadhil, Salvatore Maria Fares, Paolo Febbraro, Giulio Ferroni, Simona Foglia, Michele Foletti, Nicola Foletti, Daniele Fontana, Fosit, Giulia Fretta, Ketti Fusco, Zeno Gabaglio, Davide Gai, don Andrea Gallo, Chun He Gao, Christian Gilardi, Luca Ghielmetti, Claudio Gianinazzi, Patrizia Gioia, Gianni Giorgetti, Giorgio Giudici, Monsignor Pier Giacomo Grampa, Sebastiano Grasso, Gaia Grimani, Matteo Guarnaccia, Vincenzo Guarracino, Mirella Guglielmoni, Lance Henson, Hotel Splendide Royal di Lugano, I Giullari di Gulliver, Gilberto Isella, Federico Italiano, Nicolas Joos, Aleksandr Kitaev, Pap Kouma, Yu Yan Huo Kunz, LaRegione Ticino, Giuseppe La Torre, Aniello Lauro, Letizia Lodi, Paola Loreto, Lugano Turismo, Giancarlo Majorino, Claudio Mantegazza, Franco Manzoni, Piero Marelli, Nicoletta Mariolini, Graziano Martignoni, Paolo Martini, Giovanna Masoni Brenni, Angelo Maugeri, Marco di Meco, Klaus Merz, Dante Moccetti, Claudio Moffa, Gianluca Mognè, Monopoli & Bernardi, Davide Monopoli, Antonio Motta, Gerry Mottis, Athanasios Moulakis, Museo Hermann Hesse di Montagnola, Mustaphà, Joseph Najim, Valerio Nardoni, Alberto Nessi, Alfredo Neuroni, Piotr Nikiforoff, Aldo Nove, Jean Olaniszyn, Ondemedia Bellinzona, Giovanni Orelli, Osteria del Portico di Vernate, Guido Parini, Elio Pecora, Alex Pedrazzini, Lorenzo Pellandini, Alberto Pellegatta, Stefano Pellò, Lorenzo Pezzoli, Annamaria Pianezzi Marcacci, Joe Pieracci, Barbara Pietroni, Liaty Pisani, Maria Luisa Polar, Pro Helvetia, Fabio Pusterla, Gabriele Quadri, Simone Quadri, Alessandro Quasimodo, Silvio Raffo, Mario Redaelli, Pia Todorovic Redaelli, Regio Insubrica, Antonio Ria, Ristorante Bar Olimpia di Lugano, Alessandro Rivali, Andrea Rognoni, Tiziano Rossi, Guido Sassi, Sergio Savoia, Scuola ILI /Fondazione SIRSSU di Lugano, Cosma Siani, Pierfranco Sofia, Orio Soldini, Sound & Smile Ambient, Lorenzo Spadaro, Remy Steinegger, Tacitevoci Ensemble, Chodup Tchiring Lama, Alessandro Tedesco, Ticinonline, Alessandro Tini, Trio Flou, Trio Trigon, Francesco Troiano, Joseph Tusiani, UNESCO Svizzera, Fosco Valentini, Maria Rosaria Valentini, Michele Viviani, Carmelo Vasta, Ivan Vukcevic, David Yang, Alfonso Zirpoli, Edoardo Zuccato.

Si aggiungono per l'edizione 2008

Sebastiano Aglieco, Vincenzo Kavod Altepost, Claudine Ansermet, Associazione Culturale Cinese Il Ponte di Lugano, Don Sandro Bonetti, Francesca Brandani, Cattedrale di Lugano, Paolo Cherici, Compagnia Nuovo Teatro di Locarno, Elisa Conte, Curia Vescovile di Lugano, Gregorio di Trapani, Flavio Ermini, Festival di poesia PoesiaPresente Monza e

Brianza, Festival di poesia TorinoPoesia, Framafilms di Vernate,
Tiziano Fratus, Eliana Deborah Langiù, Marica Larocchi, Elena
Lolli, Carlo Nobile, Bruno Riva, Tuto Rossi, Laura Rullo, Augusto
Shantena Sabbadini, Tiziano Salari, SpazioStudio di Milano,
Ranieri Teti, Anja Tognola, Misha Tognola, Victor Tognola, Ivano
Torre, Ida Travi, Massimo Villucci.

POESTATE LUGANO
Direzione artistica e organizzazione
Armida Demarta

Si ringrazia:
La Città di Lugano e i suoi servizi

Hanno curato l'edizione 2008:
Armida Demarta, Giuseppe Curonici,
Gilberto Isella, Jean Olaniszyn

Contatti:
Poestate, CP 4510, CH-6904 Lugano (info@poestate.ch)
Info: www.poestate.ch / www.lugano.ch

P O E S T A T E ®

Primo festival di poesia e laboratorio culturale
del Cantone Ticino

Polo letterario a Lugano dal 1997

Lugano, Milano, Monza, Mosca,
San Pietroburgo, Torino